



Former Political Prisoners of Communist Vietnam Association HỘI CỤ TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ CỘNG SẢN VIỆT NAM

HỘI BẤT VỤ LỢI. GP#1380287 ngày 15/7/1986 California

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

(Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camp in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.
(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các "Trại Cải Tạo" ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

(Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có).

1. Name: (Family name, middle, first) LÊ-CƯỜNG
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)
2. Sex: Male. Date of Birth 08/05/48 Place of birth Phan-Rang NINH-THUAN
(Phái) (Ngày sinh) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit Đại-Đội-Trưởng Quân-Cảnh, / Trung-Úy
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng) Số Quân 68/409.320 / Tiểu-Đoàn 7
QUÂN-CẢNH

B. ARREST:

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: 25/06/1975 tại Trường CHU-VAN-AN
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: Trảng-Lớn Tây-Ninh Long-Giao
(Tên địa điểm các trại giam) Katum, Hóc-Môn, 2.30A
3. Date of release or still in camps: 09/09/1981
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Độc thân
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, please complete names of Spouse & Children: Có 01 con gái nuôi tên là
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)
LÊ-THỊ-MỸ-LINH sinh ngày 03/07/1968 tại PHAN-RANG tỉnh THUAN-HAI
3. Address of family: Số 42 Phòng 92 Đường NGUYỄN-HIỆP Quận I TP. Hồ Chí Minh
(Địa chỉ gia đình)

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: HÈN-TRẦN Occupation:
(Họ và tên) (Nghề-nghiệp)
2. Address and phone number:
(Địa chỉ và điện thoại)
3. Relationship with detainee Friend
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)
4. Status in USA: Permanent resident ☒ US citizen ☐
(Tình trạng cư trú)
5. Are you willing to sponsor the above detainee (If released)
(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?) Yes ☒ No ☐

Date: 19/04/1989
(Ngày, tháng, năm)

P. O. BOX 635
WESTMINSTER, CALIF.
92684-0635

Luok
Signature of applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)

CHỦ NGHĨA VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THẺ CĂN - CƯỚC

Số:

QUÂN NHÂN



Họ Tên

LÊ - CƯỜNG

Cấp bậc

Trung-Úy

Số quân

68/409.320

Ngày, nơi sinh

08.5.1948

Phan-Rang, Ninh Thuận

Cha

Lê-Cang

Mẹ

Đường-thị-Lai

QĐ. 849 A

AH 047902 Dấu vết riêng

Chăm seo trên sau
đuôi mắt phải.

Cao : 1th, 70

Loại máu BRh +

Số thẻ căn cước dân sự: 03879651

Ngày, nơi cấp 22.1.1970 T. Bình

KBC 21.5, ngày 14.11.73

Ấn
E.
Ngón
trái

Ấn
E.
Ngón
trái

Hand

THIỆP-NAM CÔNG HOÀ
THẺ CÁN BỘ

Số 03879651

Họ Tên LÊ - CƯỜNG

Ngày sinh 08-05-1948

Kiến-Một-Ninh-Truân

Lê-Sang

Đường-Thị-Lai

Địa chỉ 70 Nguyễn-Miền-Chiến QĐ

Dấu vết nòng: ~~Châm sọc trên~~
sau đuôi mắt phải.

Cao: 1 th 70 T.

Nặng: 55 Kg

Chữ ký đương sự:

Le Cuong

Ngón trỏ mắt

Ngón trỏ tay

~~Tân Bình~~ ngày ~~22-01~~ 19-70

~~TRƯỞNG CHI CSQG TÂN BÌNH.~~

~~TRƯỞNG HỒU CHẤT~~

HỒ NỘI VỤ
Trại Xua Lộc

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

2-2/14
Mẫu số 17-VLTG, ban hành theo công văn số 245 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Số 56 GR1

0	0	3	5	7	9	0	2	8	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 666-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 56/QĐ ngày 28 tháng 08 năm 1981

của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Lê Cường**

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 08 tháng 05 năm 1948

Nơi sinh **Hình Thuận**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

194 Trần Quang Khải, Quận I, TP/HCM

Cán bộ **trung úy đội đặc biệt, biệt động quân Quân Cảnh**

Bị bắt ngày **25/6/1975**

Án phạt

TRCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị täng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **194 đường Trần Quang Khải, Quận I, TP/HCM**

Nhận xét quá trình cải tạo

thời gian quản chế: 12 tháng

tiền án đường 15,000

Lần tự nộp trả phí

Của **Lê Cường**

Đang bị số **4721**

Lưu tại **xua lộc**

Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

Lê Cường

Ngày 9 tháng 9 năm 1981

Giám thị

trưng tá: **trịnh văn thà**

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập, tự do, hạnh phúc

GIẤY XÁC NHẬN

CON NUÔI

Tôi tên Lê - Cường sinh ngày
08-5-1948 tại Ninh Thuận - Nguyên tôi
có đứa cháu ruột tên Lê Thị Mỹ-Linh ở
cha và mẹ từ thuở nhỏ, tôi ở thêm làm
con nuôi - Hiện thường trú tại lộ Khẩu
ông Lê - Công (ba tôi) là ông ngoại của
cháu Mỹ-Linh tại Định - Lễ, Bắc Bình.
Nay tôi làm giấy này kèm xin địa phương
xác nhận là cháu ruột và con nuôi của
tôi để tiện việc bố trí hồ sơ cho hợp lệ.

CHỦ TỊCH

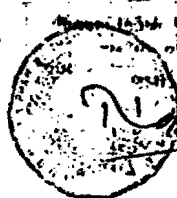
Trong khi chờ đợi sự chấp thuận
xác nhận của quý cấp địa phương, xin
nhân mỗi ngày lòng thành kính và biết ơn của
tôi.

Lê nhơn

Bình lễ ngày 4 tháng 7 năm 1969

Luôn

- Ủy Ban nhân dân xã Phạm An Nhân
Tôn Chấn nhơn, Ông Lê Công
Cố người cháu tên Lê Thị Mỹ-Linh
Hiện ở Khẩu thường trú tại Ông Lê Công
Ông Lê Công Lê Công Rút của Ông Lê Công.
Nay kính chuyển Đơn Cấp Công nhân.



Vương Văn Quang

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 1230643082

Họ tên: LÊ THỊ LY LINH

Sinh ngày

1968

Nguyên quán Phan rí thành

Bắc bình, Thuận hải

Nơi thường trú Phan rí thành

Bắc bình, Thuận hải



Dân tộc: **kinh** Tôn giáo: **không**

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Nết... ruồi... cách... 0,8cm
trên... sau... mép... trái...

Ngày 20/10... năm 1987

K/ GÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

NGÓN TRỎ TRÁI

NGÓN TRỎ PHẢI

[Signature]
Trưởng Công an
Thị trấn...
Huyện...
Tỉnh...

MILO HT8/P3

S6 820
Quyen s6 01

ĐỖ QUÝ HÙNG

BƯU CHÍNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Administration des Postes

R. S. du Viet-nam

(1)



BĐ. 29

(29 và 29a cũ)

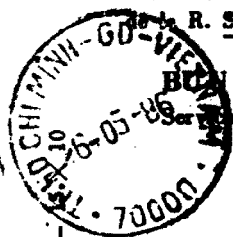
C. 5

Nhật án Bureau

hoàn giấy báo

Timbre du bureau

renvoyant l'avis



BƯU CHÍNH

Service des Postes

GIẤY BÁO

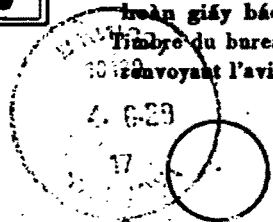
Avis de (2)

Nhận

Réception

Trả tiền

Payment



Địa chỉ :

Adresse :

(3)

8/5 Lê Thánh Tông F 8 R 1

& Hô chính trị nước (Pays) Việt Nam

(1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ "Hoàn lại bằng máy bay"

Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente «Renvoi par avion»

và dán lá nhận hoặc đóng dấu màu xanh "Par avion".

et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue "Par avion".

(2) Giấy báo này không tính hợp (tính là qui ne convie pas).

(3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.

A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Mẫu 72

Do Bureau cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1).

Envoi recommandé

Ký gửi tại Bureau cục

déposé au bureau de poste de

ngày

19

le

Địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên

Bureau cục nhận

Signature de l'agent

du bureau destinataire

Nhập ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau

destinataire

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký "được ủy quyền"
Nếu phát chậm ghi lý do như "Người nhận báo lần thứ-3 mới đến".